
ФЕНОМЕН АДАПТАЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Н.В. Поморцева

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассмотрено понятие адаптации и его значение в профессиональной подготовке и деятельности преподавателя русского языка как иностранного, определены требования к профессиональной компетенции преподавателя РКИ в аспекте реализации интегративной модели лингвокультурной адаптации учащихся.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, адаптация, инокультурная среда, лингвокультурная адаптация, профессиональная компетенция преподавателя РКИ.

Феномен адаптации является одним из характерных явлений современного мира. Значимость процесса адаптации подчеркивается и в лингводидактике: «Эффективность учебного процесса зависит от уровня речевой и других видов адаптации и может быть повышена на основе учета закономерностей адаптации личности к условиям обучения» [4. С. 273], что актуализирует изучение данного феномена в профессиональной деятельности преподавателя РКИ в целях повышения эффективности обучения иностранцев русскому языку.

Адаптацию иностранного студента исследователи обычно рассматривают либо как адаптацию к вузу (к учебной деятельности), либо как адаптацию к будущей профессии. Многоаспектность этого процесса позволяет нам рассмотреть его в лингвокультурном аспекте. Лингвокультурная адаптация осуществляется посредством русского языка в учебно-воспитательном процессе и распространяется на весь период изучения русского языка в вузе, включая стихийное и методически организованное влияние языковой среды.

Мы рассматриваем лингвокультурную адаптацию как сложный, многогранный и многосторонний процесс знакомства, привыкания и приспособления личности иностранного студента к инокультурной среде обитания, образования, взаимодействия (личностного и группового) и подготовки к осуществлению будущей профессиональной деятельности, как процесс вхождения в ценностно-смысловое поле иной социокультурной среды через обучение русскому языку, изучение русской культуры, культуротворческую деятельность (создание текстов культуры).

В настоящее время актуальна разработка методической системы обучения русскому языку, объединяющей задачи преподавания русского языка и адаптации (психологической, бытовой, социально-культурной и др.) иностранных учащихся к новой культуре.

Необходимость создания модели лингвокультурной адаптации вызвана настоятельной потребностью предупреждения дезадаптации индивида к новой культуре и «культурного шока» средствами языкового обучения, потребностью достижения психологического равновесия на эмоциональном, информативно-познава-

тельном, коммуникативном и поведенческом уровнях в кратчайшие сроки при использовании наиболее эффективных путей адаптации.

Особая роль в процессе лингвокультурной адаптации принадлежит преподавателю РКИ, т.к. именно он является посредником между личностью иностранного студента и окружающей лингвокультурной средой.

Исследование феномена адаптации в профессиональной деятельности преподавателя РКИ обусловлено:

— необходимостью обладания достаточными знаниями о «наличном» состоянии организма, личностно-психологических особенностях иностранного студента [1. С. 58];

— необходимостью знаний о социокультурных различиях учащихся, включающих в себя различия образовательных систем, особенности социализации, социально-демографические характеристики, паралингвистические, кинетические особенности общения;

— необходимостью реализации в процессе обучения русскому языку принципа учета адаптационных процессов [3];

— необходимостью формирования толерантного сознания иностранных учащихся средствами языкового обучения.

Появление в последнее время научных исследований, посвященных изучению понятия адаптации в психологии, социальной психологии позволяет обогатить подготовку преподавателей РКИ путем создания спецкурсов, раскрывающих в своем содержании психологические и социально-культурные аспекты адаптации, предоставляет возможность осуществлять подготовку преподавателей РКИ на новом качественном уровне, который предполагает:

— овладение методиками диагностирования психологического состояния иностранных студентов для выбора оптимальных для каждого из них методов и средств обучения,

— междисциплинарное изучение феномена адаптации для предупреждения культурного шока или минимизации его последствий,

— изучение особенностей культур, знания которых необходимы для организации учебно-воспитательного процесса в многонациональных студенческих коллективах.

К числу наиболее существенных для профессиональной деятельности преподавателя РКИ В.В. Молчановский относит такую черту языкового мышления (а частично и языкового сознания), как адаптивность. «Чуткость по отношению к меняющимся на уроке условиям, к динамике усвоения учащимися нового языкового, речевого, коммуникативного материала, к возникающим коммуникативным затруднениям и т.д. и как следствие — оперативная перестройка своего речевого поведения — все это показатели достаточно высокого уровня профессионализма языкового сознания преподавателя. Таким образом, говоря об адаптивности языкового сознания, мы обращаем внимание на приспособляемость преподавателя к уровню развития учащихся, к требованиям динамики развития языковой, коммуникативной компетенции (т.е. доступность с некоторым опережением, стимулирующим речемыслительную активность)» [2. С. 143].

Проведенное нами анкетирование иностранных учащихся показало, что главную роль в процессе адаптации они отдают преподавателю русского языка, считая его основным посредником между собой и окружающей лингвокультурной средой. «Всю полученную, но не освоенную или не понятую реципиентом информацию он адресует в основном преподавателю, от которого он по праву ожидает квалифицированной помощи в ее освоении» [2. С. 143].

Проведенное нами наблюдение за процессом преподавания русского языка иностранцам позволило установить, что за время занятия, в зависимости от уровня владения языком, иностранные учащиеся задают преподавателю большое количество вопросов, связанных:

— с географией страны (где находится на карте, какое расстояние от ... до ..., климатические особенности);

— с отношением преподавателя к тем или иным событиям экономического или политического характера (социальная позиция и комментарии преподавателя);

— с национально-культурной спецификой общения русского этноса.

Таким образом, преподаватель РКИ должен быть носителем позитивных социальных характеристик и высочайшей личной культуры, обладать более широким по сравнению со среднестатистическим носителем языка информационным пространством.

Пролонгирование процесса лингвокультурной адаптации на период после окончания вуза может происходить посредством самостоятельного изучения языка и культуры (через Интернет, другие источники информации), через познание языковой среды (если выпускник остается для осуществления профессиональной деятельности в стране изучаемого языка и не возвращается на родину). В этом случае перед преподавателем РКИ стоит задача формирования соответствующей способности, т.е. самообразовательной компетенции, которая послужила бы развитию личности инофона в языковой среде, среде профессионального функционирования.

Рассматривая роль преподавателя РКИ в процессе лингвокультурной адаптации иностранных студентов при изучении русского языка, мы выделяем следующие актуальные компоненты профессиональной компетенции педагога:

— знание особенностей процесса адаптации и умение осуществлять корректировочные мероприятия в процессе преподавания русского языка с учетом наиболее сложных этапов адаптации (отображение «кривой» адаптации и учет временных рамок проявления «подъемов» и «спадов» для выбора наиболее эффективных приемов и средств обучения русскому языку, разработка методики, направленной на «смягчение» основных причин дезадаптации иностранных студентов);

— умение создавать благоприятный психологический климат в учебной группе, что способствует решению проблем адаптации студентов к учебному процессу;

— умение строить учебный процесс в иноязычной аудитории в условиях взаимодействия культур, рассматривая учебный процесс как процесс межкультурной коммуникации;

— «умение практически применять знания о социокультурных особенностях учащихся» [3. С. 168];

— умение осуществлять выбор стиля педагогического общения, адекватного национально-культурной принадлежности учащихся.

С позиции учета феномена адаптации в своей профессиональной деятельности преподаватель РКИ должен:

— интегрировать знания из дисциплин гуманитарного цикла для создания целостных знаний о русской культуре;

— сообщать информацию о ценностно-языковой картине мира из различных источников (фольклор, мифология, религия, философия, русская и мировая классика, современная литература, публицистика, реклама и др.);

— отбирать дидактический материал, соответствующий специализированности знаний о культуре (филологи — нефилологи) и прагматическим интересам иностранных учащихся;

— прогнозировать возможные вопросы и представлять своеобразные «рецепты» деятельности;

— способствовать максимальному «погружению» в инокультурную среду образования и экзистенции;

— эмоционально стимулировать изучение русского языка;

— поддерживать на высоком уровне мотивацию изучения русского языка и культуры.

Таким образом, адаптация преподавателя РКИ в профессиональной деятельности имеет большое значение для реализации интегративной модели лингвокультурной адаптации иностранных учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Иванова М.А.* Психологические аспекты адаптации иностранных студентов к высшей школе. — СПб.: Нестор, 2000.
- [2] *Молчановский В.В.* Преподаватель русского языка как иностранного. Опыт системно-функционального анализа. — М., 1998.
- [3] *Сурыгин А.И.* Дидактический аспект обучения иностранных учащихся. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. — СПб.: Нестор, 2000.
- [4] *Щукин А.Н.* Лингводидактический энциклопедический словарь. — М.: Астрель; АСТ; Хранитель, 2007.

PHENOMEN OF ADAPTATION TO THE PROFESSIONAL ACTIVITY OF THE TEACHER OF RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

N.V. Pomortseva

Department of Russian language and methods of its teaching
Peoples Friendship University of Russia (PFUR)
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

In article the concept of adaptation and his value of vocational training and activity of the teacher of Russian as a foreign language is considered, requirements to the professional competence of the teacher of Russian as foreign language in aspect of realization of the integrated model linguocultural adaptation of foreign pupils are determined.

Key words: Russian as a foreign language, adaptation, invariament of culture, professional skills of teacher.